

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTA FE

146

WHELWRIGHT

Maestro MARÍA ESTHER MARCET

Escuela N° 30

Fojas 4

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Localidad - Whalwright  
 Escuela: Nacional N° 30.  
 Nombre: Maria Esther Marcet  
 Nombre de la persona que lo narró: Sr<sup>a</sup> Maximina Albaca.  
 Edad " " " " " : 87 años -

(Ejemplo de curanderismo.)

¡ La civilización y la barbarie!, he aquí frente a frente los dos extremos antagónicos de la vida universal.

El uno, potente y dominador, soberanamente se irgue pleno de luces, rebosante de verdades claras, tal como la aurora de un hermoso día que se levanta irradiando majestuosa como un astro y ahuyentando fantasmas...

El otro, envuelto fuertemente con el espeso velo de la ignorancia, permanece allí, en su eterno letargo, ajeno a los encantos y maravillas de la naturaleza.

¡ Luz y sombra!, uno se eleva, avanza gradualmente y a su paso todo lo absorbe y lo conquista; otro, decae lentamente y a su paso todo lo entorpece y lo degrada.

Si pudiéramos remontarnos a la época en que todo lo que hoy se conoce fué un misterio, en que todo permanecía aun envuelto en tal mayor penumbra, largo, muy largo y estéril resultaría el querer adivinar el móvil que impuso a innumerables cerebros laboriosos para conseguir al fin grandes descubrimientos que enriquecieron a las ciencias.

Hoy, todo, todo en la naturaleza, el más conocido de los árboles la más vulgar de las flores, el más insignificante de los objetos, en un espíritu realmente investigador puede ser motivo de intensos estudios, de enormes descubrimientos.

La belleza de la naturaleza excita por sí misma nuestra auidición.

Sus misterios y maravillas atraen a nuestros antepasados que hicieron tentativas tras tentativas, como evauorados de ellas, llegando por fin hermosas conquistas, orgullo y gloria de su época.

Pero aún depreciablemente quedan débiles cerebros que se oponen temeramente a las verdades que la ciencia día a día comprueba y ellos, ¡los ignorantes! viven y hacen vivir a los suyos en un mundo de tinieblas.

He aquí un ejemplo que nos demuestra la fatal credulidad que poseían:

En una triste y miserable casa vivía un matrimonio que dentro de su pobreza contábase muy feliz, con su única hija, que como tal era muy animada y querida.

Quejábase la niña desde hacia tiempo de fuerte dolor de cabeza que aquejaba habitualmente a sus padres. Cansados de emplear medicamentos sin resultado alguno, un día la casualidad hizo llegar a las puertas de su casa a una viejecita que tenía fama de curandera.

Preguntados los ancianos a ésta, ordenó lo siguiente: buscar una suela de zapato viejo que hubiese estado medio día expuesta al sol y hacer con ella una the que debía beber la niña.

La señora cumplió la orden y al ver que no mejoraba su hija, informó a la curandera el mal éxito de su cura, y ésta manifestó que no le había causado efecto debido a la poca dosis y que era necesario hacer el the de las dos suelas de zapatos.

La lamentable ignorancia que poseían permitió concebir tan extraño remedio, cuyo efecto, lejos de ser favorable hubiese resultado perjudicial, dadas las condiciones higiénicas que podía tener aquellas suelas después de haber sido usadas largo tiempo.

Tantos espíritus vulgares, que como los de mi ejemplo, aun hoy cuando la civilización avanza con agigantado paso, y se esparce por los rincones más apartados del Universo, permanecen ciegos e indiferentes a las verdades que la ciencia nos revela. Para ellos, los descubrimientos de la Naturaleza, las maravillas de la vida, padecen y no tienen mérito al lado de sus superstitiosas creencias y de sus falsas y torpes ideas.

Hoy, que todos conocemos los esfuerzos humanos realizados para aclarar todo lo que antes fue desconocido, hoy, que estamos en una era de progreso y que felizmente hay cerebros, capaces de interpretar al Universo, en todas sus infinitas manifestaciones, hoy, llevemos nuestra imaginación a los tiempos ya lejanos y juzguémosle por lo que de ellos nos hayan contado, ¡cuán

triste y miserable nos hubiera resultado la vida en aquellos tiempos!..



Maria Esther Marcei

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

## El penasco maldito

(Tradición Riojana) -

Allá en las lejanías de Famatina; arrullado por el murmullo monótono de los urunday y quebrachos, que balancean sus ramas al beso helado del viento como una bandada de gaviotas tendiendo su vuelo en la llanura, se destaca un Plano caserío.

En el escualido esqueleto de sus árboles desgajados por las ráfagas invernales, los Riojanos se cantan sus querellas, como elevando un rítmico saludo al Andes majestuoso, que levanta imponente su agrietada frente cubierta de nieve....

¡Qué día venicudo a duras penas la impenetrable maleza, que formaban en las quebradas del camino, las plantas espinosas, a guisa de guardianes celosos de las rocas; cruzaba el valle, acompañado del capellán del lugar, amable siervo que con una faciecia poco común satisfacía solicito, a las múltiples preguntas que le dirigía disculpable hasta cierto grado pues por ser nuevo en el pago (como vulgarmente se dice) el menor detalle aguijoneaba mi curiosidad.

Nos habíamos propuesto ascender a las sierras. Aquellas cumbres que tapizadas de brillante pedernil surgían a lo lejos dominando el bello panorama, me fascinaban; era mi ideal soñado llegar hasta la mansión de los condores.

Habíamos ascendido a una respetable altura, cuando mi viejo compañero, toméme de un brazo diciendo con voz insegura y temblorosa:

- ¡Votamos, los animales se muestran inquietos ves V<sup>a</sup> como huyen. ¡La ribera cascabel debe andar cerca!...

- ¿Se conoce V<sup>a</sup> por el movimiento de los animales? pregunté con sorpresa, y algo dominado por el temor.

Si, repuso, la mayoría de los animales tienen su particularidad; así como entre las aves se distingue la urraca por lo afecta a esconder los objetos, entre los ofidios distingue esta ribera por el miedo que demotan los animales al percibir su proximidad, por el olor particular que despiden y el ruido característico de sus aullidos.

- Además, agregué, ella huye de los hombres, y no es el suficiente motivo para desistir de verte cerca, que tantas sorpresas nos promete.

— Ah, si fuera <sup>la</sup> del lugar no diria eso! ¡muy asañada! 3  
 — Luego señalando con el dedo índice de su diestra, en dirección a las rocas  
 agregó: ¿ve <sup>la</sup> esa fenasca?...

Con efecto, allá a lo lejos dominando el marco, se columbraba altavero  
 un fenasco cubierto de nieve, cuya forma curiosa, semejaba una visión extraña  
 algo así como un habitante misterioso de las cimas.

— Eso es el Fenasco Maldito, me dijo. Él encierra una tradición tristísima para  
 nuestro pueblo y cuando la cascabel agita sus anillos, ese murmullo siniestro  
 hace revivir en nuestra mente un recuerdo fúnebre; y como si fuera  
 a caer, esto al decir, vaciló su pie, y con acento tembloroso repitió: ¡volvamos!

Despertaron vivamente mi curiosidad aquellas palabras y sin vacilar le  
 invité a que se sentara sobre una esplanada que formaban las peñas,  
 pidiéndole a la vez me relatara aquella tradición.

Don Jacobo (que así se llamaba mi compañero) tomó un cigarro y queriendo  
 ocultar las lágrimas que se obstinaban en salir comenzó el relato: Esas rocas  
 que se nos presentan seductoras, y en cuyas quebradas crecen loganos los laureles  
 y cedrelas, ocultan engañosas, bajo la rutilada aureola de su túnica nevada  
 un capitulo siniestro, que los vientos indomitos flegando su pueblo a las  
 alturas, lo cuentan a las cumbres en su graznar potente. Ellas son para  
 nosotros como esas mujeres seductoras que atraen con las caricias de sus ojos  
 y que bajo una belleza de virgen y una palidez de lirio, ocultan un corazón  
 cruel, tan cruel que no palpitará sino contara víctimas, — y luego cambiando  
 de acento agregó: ¡Pobres muchachos! como las plantas salvajes que crecen  
 en el malgual cortero, sin que nadie las plante; así él, era solo,  
 no conocía familia, no conoció el purísimo beso de la madre,  
 el verdadero beso. No meció su cuna la mano diligente del padre; nadie  
 adormeció los espánculos rosados de su infancia; era huérfano; y así como esas  
 plantas salvajes que en medio de sus espinas guardan celosas sus lucientes flores  
 de corolas fraganciosas, así también tenía sus golas, tenía sus fantasías,  
 sonaba con besos y se adormecía al choque de un suspiro... ¡era poeta!  
 cada nota de su guitarra era una queja, su voz no era esta voz farsante  
 del artista que canta para distraerse, ella brotaba del corazón, era la desgana-  
 dora queja del mártir que reborda el caudal de tu dolor, agobiado de suspiros

su virginal floraba, y la cándida torcaz, la dulce amiga de las penas, le acompañaba llorando en sus melódicos suspiros como contando a las flores, lo inmenso de su duelo.

Se llamaban Guacho, y al ver el humillante apelativo; desgraciado, como el reo que se arrepiente de un delito, inclinaba la cabeza avergonzado y lloraba... ¡lloraba, herido su espíritu sensible de poeta y mártir, por la rueda bruta de la injusticia!....

Esas rocas grises, en que todo gime, y el cuyo silbo su poderoso Himno de destrucción en las quebradas andinas, eran sus rocas. Hijo del misterio, surgido de un arcano inabundable para él, amaba la voz del trueno y sonreía, a la fatídica y rojiza carcafada del relámpago. Esas rocas celestes, como un imperio de dioses, en que la luna como una princesa pálida, se contempla cogida en los esteros, le inspiraban temor, porque aquellas le hablaban de un algo que él no conocía y éstas en cambio le evocaban a la memoria palacios de oro, países extraños donde los lagos son de perlas, donde todos son felices y viven arrullados por las caricias de sus madres, donde en fin él jamás podría llegar, pues era bruto y la sociedad injusta, la sociedad cruel, que condena en los hijos las faltas de los padres. Se burlará de él, la expulsará indignada.

El fatalismo como potencia superior a su voluntad le sumergía en ese quetzimo inerte, de los que creen que su fin está escrito dominado pues por eso que él creía un decreto absoluto, y por su espíritu idéntico, en sus locas fantasías, soñó que existía una visión extraña, una silbide noctívaga que desde las brumas llamaba a los poetas, para beber el néctar de sus rimas y saciar su sed de artista, soñó que ella besaba las frentes coronadas de los bardos, y los mataba luego con el fuego de sus besos y él, el que nunca conoció lo que era una palabra de cariño hacia su miserable humanidad, quería dejar el mundo, deseaba remontar su alma a otras regiones; estenuada y sin vida su materia por el ansioso fuego de aquellos oídos, primeros y últimos que recibiría su rostro escualido y enjuto.

Resaltando imponente sobre la densa bruma de las rocas lobregas se levantaba "el Pensero Maldito" como el genio de las cumbres. Él le había visto surgir allá tras los velos de sus sueños, rodeado por un séquito de bizarros cóndores, que agitaban magestuosos sus alas, dejando caer sobre su misera túnica una lluvia

de linos pálidos y en sus delirios veía una mujer deliradora que le llamaba  
con rítmica voz, y a ella cantaba en su guitarra, confiándole el secreto de su  
duelo, desde las márgenes floridas del dormido arroyo, en las noches lóbregas  
sombrias en que el trueno hace estremecer los cerros, y el relámpago refleja  
su somnía roja en los esteros.

Una noche, noche triste y de fatal recuerdo, en que la cascabel  
agitaba desde su cueva los aullidos como llamando a la terrible tempestad,  
y los cóndores, rabiosos graznaban en las cumbres, el loco visionario se  
decidió realizar su proyectado viaje a la mansión del genio, deseoso  
de morir al calor de los besos, de la sílfide noctívaga que desde las  
peñas llamaba a los poetas, para beber el nectar de sus rimas y  
saciar su sed de artista, y resueltamente, tomó camino en  
dirección al que hoy se llama "Punaco Maldito".

Al día siguiente, su cuerpecito escualido, estaba exánime  
sobre las rocas, desgarrada parte de sus carnes por los cóndores  
hambrientos. Los ojos del muerto opacos y sin brillo aun estaban  
fijos en la cumbre, y en sus labios secos y amartados billeba  
todavía como queriendo remontarse hasta ella, una somnía  
de su espíritu idealista. Pobre! no llegó hasta la cúspide  
de su gloria pero murió luchando y los raudales que crecen  
en las quebradas agitaron sus hojas llorando al bardo....



Maria Esther Marcet

- Wheelwright -